

“侮辱是在忍受者的心中”

洪越碧

作者簡歷：

生長在越南西貢。誠志小學，廣肇初中，嶺南高中畢業後，被錄取進台灣大學外國語言文學系。畢業後隨即來美在 Chicago, Michigan 和 Indiana 各大學進修語言學。獲得博士學位前，因出版了一篇印第安人 Navaho 語言的論文 “*On the Phonemic Status of Navaho Stress*”，有幸被李方桂*先生賞識（李先生是北美洲印第安 Athabaskan 語系內含 Navaho 的專家），因而在西雅圖的 University of Washington 被聘為 Instructor。後又在加州 Berkeley 大學當過機械翻譯研究員。正式得到博士學位后，來華府的 George Washington 大學創辦中文專業。後因丈夫 John Fincher 的外交官工作被調到香港，我又申請到 FullbrightFellowship 到中文大學在周法高先生領導下翻譯趙元任的 “*Grammar of Spoken Chinese*” ” 中國話的文法 “當時簽的合同是：趙元任著。洪越碧譯。周法高校。

除了美國和香港，也曾在澳大利亞國立大學科研與教書多年，其中最出名的學生是澳洲前總理陸克文（Kevin Rudd）。

中國開放后，並曾在北大，北語，北外，華東師大，廣州暨南，廣外，廈門等大學當過訪問教授。

摘要：這是一堂如何應對種族歧視的公民課。

世界各地都有歧視異族的行為和其代名詞。比如，華人被稱為“Chinaman”*。我們碰到類似問題時，不能說這與我個人無關，而是要想辦法如何去應對。要認識到自身的公民權利，憑著勇氣與執著去與社會各層面據理力爭。在法律平等的文明社會里，要成為主流的一員，其目的還是可以達到的。

*（請注意這詞的重音在前，與 Maxine Hong Kingston 小說所寫的“China Man”重音在後，兩者意義相反）。

